

ESEKEN

des
de
Gomera

eseken@LatinMail.com

200 ptas.

Tasghunche adelsan na Kanarya - La Revista Cultural de Canarias
nº 10, octubre, noviembre y diciembre de 1999

Hautacuperche 99:

Actos Conmemorativos de la Rebelión de los Gomeros. pág. 21.

Tinizara, novela canaria (capítulo II). pág. 14, 15.

Pervivencias y linajes en la población actual de Canarias pág. 16, 17.

Lagartos gigantes en la Gomera. pág. 19.

Saharauis: el largo camino de regreso a casa. pág. 12, 13.

Vertederos incontrolados por doquier. pág. 20.



Tarazgache - editora:

Asociación Tagaragunche
Apartado de correos 110
38.800 San Sebastián Gomera

eseken@LatinMail.com

Tidli - portada:

Roque Retaja o Sombrero

Tagoror - consejo:

Abrahan Barraso Martín
Gustavo Dorta Dorta
Jonay Izquierdo Trujillo
Marisa Darias Martín
Ruben Martínez Carmona
Roberto Padrón Velázquez
Tanagua Hernández Ferrer

Amedel - colaboradores:

Juliana Ramos Fernández
Carlos J. Pérez Simancas
M^a del Pilar García Hdez.
Adan L. González Navarro
José Juan Padrón Padilla
Antonio C. Jerez Herrera
Angel F. García Hernández
Pedro González Cánovas
Salva J. Arteaga
Antonio V. Suárez Vera
Francisco P. de Luka López
Luis Fernando Amaya Cordovez
José Luis Hernández Hdez.
Juan Carlos Rando
Lorena Herrera Melián
Laura Herrera Melián
Transportes Alejo e hijos
Todos los lectores de Eseken

Depósito Legal: Tf. 1.113/97
ISSN 1139-272X

Imprime Globo - Tel: 922 263156
www.editorial-globo.com

Impreso en papel reciclado

ESEKEN no se hace responsable de la opinión de sus colaboradores.

Reconstruir el pasado

Hubo un tiempo en el cual la historia no era patrimonio de profesionales. La recreación del pasado se transmitía a través de la oralidad. Las genealogías eran dictadas por los más viejos de la casa quienes recordaban, a oídos y ojos de su niñez, determinados pasajes contados por sus mayores. Así se tejía la historia. En un alto en el trabajo o en el mismo tajo siempre había alguien contando un hecho pasado: determinadas anécdotas que nos ilustraban sobre las formas de vida, las costumbres, la relación con el trabajo, con los otros hombres y con el medio circundante. La datación exacta, el año, no era lo fundamental, se decía: «En tiempos de mi padre», «Me decía mi abuelo que cuando era él nuevo». Así se construía el devenir. Poco a poco la historia fue encerrándose en torno a la academia, encorsetada en los libros perdía parte de su vitalidad. Dos manuscritos y se redactaba un tomo, una tabla de producción y ya teníamos otro. A la par el lenguaje se volvió más técnico, los pasajes mucho más farragosos. Dejó de ser de la comunidad, ahora es asunto casi exclusivo de los profesionales. Cuanto hemos perdido, una terrible distancia aleja aquellas vivencias cotidianas de nuestros "análisis científicos" de reconstrucción del pasado.

Hace unos años tras un agotador caminar por los altos de Chijéré bajamos en busca de un refrescante guarapo en Arguamul, topamos con un viejo pastor; tras el saludo de rigor, las consabidas matizaciones sobre el particular calor de aquel día y el cada vez mayor abandono del campo, nos adentró a través de su relato sobre sus años de cuartel en Sidi Ifni, como se reprimió el levantamiento "moro" y el miedo que él pasó. En una hora de conversación nos descubrió, nos transmitió la historia real, la no condensada por los especialistas en los libros. Conocimos el pasado.

Eseken pretende poner su pequeña aportación en la reconstrucción de ese pasado, de esa historia, de esas vivencias. No pretende convertirse en un vehículo de comunicación de y para profesionales, su labor es volver, a su manera, a la oralidad por el medio escrito, más que leerla debemos escucharla. No por ello dejaremos de observar el pasado con sus contradicciones inherentes, con sus luchas, con sus debates interpretativos, pero sin olvidar al auténtico sujeto: las mujeres y hombres de estas islas.

La conflictividad social dentro del campo gomero, siglo XVII (II)

Amezruy (historia)

CONFLICTIVIDAD SOCIAL OCASIONADA POR EL DOMINIO DE LOS MONTES

Enlazando con la primera parte del artículo aparecido en el número anterior de nuestra revista vamos a profundizar ahora un poco más en los problemas que se suscitan por el control de los Montes, calificándose el problema como "La Conflictividad Social de los Montes".

Hay que comenzar haciendo alusión a que la extensa masa arbórea es propiedad señorial y si a esto le añadimos el deseo de limitar el aprovechamiento de los mismos por su dueño, con la imperiosa necesidad de recurrir a la licencia señorial para hacer uso de las preciadas maderas del monteverde, tenemos otra fuente de tensiones entre propietarios y vasallos.

«La ordenación concejil, que contemplaba la regulación de los usos del monte de manera que se controlaran los aprovechamientos comunales y se preservara su integridad, recogiendo medidas que favoreciesen su regeneración, y la actuación señorial, que otorgaba las licencias con una rigurosa vigilancia, ocasionaron el descontento de los vasallos, opuestos a las trabas que impedían un libre goce del área forestal».

En consecuencia, el dominio de los montes fue muchas veces cuestionado y motivó diversos pleitos que propiciaron que los señores acudieran ante la Real Audiencia en numerosas ocasiones.

Un dato muy a tener en cuenta es que si bien la custodia

de los montes era ejercida por el Concejo, éste no lo asumió con la energía suficiente, a pesar de la existencia de guardas encargados de velar por el cumplimiento de las ordenanzas.

En la Gomera, esta institución y los señores mantuvieron unas continuadas pugnas frente a los vecinos más inteligentes que veían en el aprovechamiento libre del monte una solución a sus frágiles economías agrícolas. Generalmente tenemos el caso de propietarios limítrofes con el monte que cambian las cercas continuamente para aumentar sus parcelas.

A modo de conclusión hay que terminar diciendo que este aspecto de apropiación ilegal de terrazgos se continuó produciendo a lo largo tanto del

siglo XVIII como XIX como consecuencia del aumento demográfico.

José Juan Padrón Padilla
Licenciado en Historia

Bibliografía:

Díaz Padilla, G.: *Colección Documental de la Gomera del Fondo Luis Fernández*, (1536-1646). Tomo I.

Díaz Padilla, G.: *El Señorío en las Canarias Occidentales*.

Sánchez Herrero, J.: *Las Islas Canarias en la segunda mitad del siglo XVII*, (1676-1688).

Núñez Pestano, J.R.: «La sociedad: las clases privilegiadas y el campesinado». *Historia de Canarias*, Volm. II, (Siglo XVI-XVII).



Barranco de las Rosas

Tassenche nem taferfanche (conoce tu tierra)

Hoy nos encontramos en el bello municipio de Agulo, en la vertiente norte de la Isla de la Gomera. Concretamente en la margen derecha de este pueblo si miramos desde el mar, nos referimos al «Barranco de Las Rosas».

A este barranco, que posee un encanto especial, le dan vida cuatro grandes cañadas: la del Nacidero, Voltiao y Agua-cerca por la parte alta en el límite con Vallehermoso, y Revolcadero por la Izquierda, esto además de otras muchas que iremos nombrando a través de sus siete kilómetros de recorrido.

Como casi la totalidad de barrancos de la Isla, éste también nace en la cumbre, dentro de la Laurisilva, allí cerca del Roque Blanco en el barrio de Cruz de Tierno empieza su descenso en lo que podríamos llamar la parte alta del barranco:

Allí encontramos las cañadas del Nacidero, El Ajijaero, Boltiao, Lo de Pedro, Las Hiedras, Aguacerca, El Bicario, Los Samarrones, etc. Los caseríos de Cruz de Tierno y Samarrones. Todo rodeado por los altos de La Cueva, La Lapa, La Majada, Los Perros, Cerpa, El Espigón, La Hormiga y Tabares.

Llegamos a la parte media del barranco en el barrio de Las Rosas con las cañadas de Pérez, Los Cordoveses, La Hormiga, El Viñatico, El Loyal, Basilio, Lima, La Sabina, El Revolcadero, El Tanquito, El Acerradero, El Ancón de Agua Turbia, El Pedregal, El Pajar de Bento y El Barranquillo. Los caseríos de La Soma de Medina, El Cabezo de Alvaro que se lo cogió la Presa de Amaluhiji, Libalfaro, El Bicario, Lamo Gibrian, Los Lamerros, El Granilete, El Risquete, La Banda Cabrera, El Pajar de Bento, La Tajora, El Loyal (hoy llamada Coromoto), todo esto también rodeado y encerrado por algunos altos como los de La Puntilla, Los Tiles, El Toril, El Jimonete,

El Cepo y la Atalaya.

Luego el barranco continúa en solitario pasando bajo la cumbre del Cepo y la Cueva del Lucero para recorrer el trozo de cañada llamado Barranco del Mocanal y terminar denominándose Barranco de La Piedra Gorda hasta llegar a la playa de San Marcos en la costa de Agulo, en este último recorrido recibe las aguas de las cañadas del Mocanal hoy llamada Puente Palo, (nos contaba Don José García Placencia y su mujer Doña Guadalupe Medina Martín que esta cañada siempre fue Mocanal pero cuando hicieron la carretera pusieron un puente de madera para el servicio y desde entonces se le ha llamado así.) La Travecia, El Roquillo, El Plan del Aceviño Santo hoy llamada Nicacia pues en ella se ahogó una mujer con este nombre y El Rumbaso.

Toda esta zona que hoy recorremos y los habitantes que en ella han vivido se han dedicado a la agricultura y a la ganadería, en ella se plantaban pantanas, coles, papas, ñames, judías, millo, cebada, trigo, chicharos; frutas como manzanas, membrillos, peras, damascos, higos de leche, castañas, uvas, etc.

Todos y cada uno de sus habitantes tenían en su casa animales, especialmente una yunta de vacas que servía para arar las tierras, para hacer el estriercol y para la leche y el queso de la familia, pero también solían tener cochinos, gallinas, cabras, llegó a haber algunos ganados de cabras y ovejas. En este barranco los apellidos más frecuentes han sido Rodríguez, Placencia, Martín y Medina.

Como ya dijimos en otra ocasión en una página no se pueden describir todos los detalles, anécdotas o curiosidades de un territorio y menos de uno tan cargado de historia, leyendas y paisajes como este barranco que ahora terminamos de narrar, la esencia misma de la naturaleza en estado puro la podemos encontrar aquí, por tanto sosiego, y vida sana.

Queremos despedirnos pero no sin antes agradecer y saludar desde aquí a nuestros amigos, la familia García Medina, por abrirnos su casa para recopilar estos datos y por las ricas peras y durasnos (como los de antes) que

nos invitó en aquel bosque que parece su patio. José y Guadalupe, muchas gracias.

También queremos saludar desde el Eseken a familias que viven en esa zona y las cuales llevan gran relación con nosotros y con la revista, nos referimos a la familia de Luis Amaya y de Andrés Melo.

Tanagua



Antonio Melián Mendoza

Antonio Melián Mendoza nació el 11 de noviembre de 1914 en Ayamosna, hijo de Celia y Antonio. Desde pequeño pastoreaba por aquellas lomadas, fue en una cañada llamada Magro, frente a donde él vivía, donde encontró dos cráneos humanos. Uno tenía una raya en el medio, decía que era de hombre; el otro, dividido en cuatro, fue de mujer.

Vió más huesos en cuevas profundas, lugares donde se enterraban a nuestros antepasados, en otra cuevas, como la situada debajo del Lomo de la Campana se hallaba la iglesia de Los Guanches llamada así al decirse que allí ellos hacían sus misas.

El oficio de pastor lo heredó de su padre y de sus abuelos, quienes también cultivaban. El primero emigró a Cuba buscando un futuro mejor, jamás regresó. Pero él siguió cuidando de sus ovejas y cabras. Del ganado se aprovechaba casi todo; la lana se lavaba y cardaba mediante trozos de caña en forma de novillo tejiéndose las imprescindibles mantas para so-

rrros de barro, colándose a través de la tela de una camisilla. El cuajo era natural extraído del buche de los cabritos, secado al sol y majado con pimienta y un poco de agua. Tras una hora de reposo con el cuajo, se estilaba un poquito para que el queso no saliese seco. La cuajada se pasaba por la empleita apretándose para soltar el tabefe. Una vez salado se oriaba en una tabla al humo de jaras y tabaibas mojadas para no levantar llama.

Del cochino negro se aprovechaba la manteca a partir de las bañas y se hacían los sabrosos chicharrones con gofio y azúcar.

Para cuidar del ganado no se separó de su entrañable astia, la mejor se la robaron unos desaprensivos, de madera del monte siempre prefirió el Hoya con el regatón de hierro.

También cultivó en tierras que arrendó a cambio de 2 o 3 kilos de queso. Podía durante un año sembrar cebada, trigo, chícharos, lentejas y garbanzos. Siempre esperando a que el cielo se dignase en depositar, en aquellos áridos terrenos, el líquido elemento. Se ayudaba de las vacas para arar y trillar, estas engranaban el grano con las patas en las eras de ventar situadas en el Lomito Pelao, en lo Llanos y en La Gollada.

Animales y plantas eran su quehacer diario aprovechando del monte la leña para poder cocinar tal cual lo hacían sus antepasados.

Todo se transformó cuando le tocó hacer la mili. Una primera estancia en Hoya Fría dió paso al acuartelamiento en La Orotava embarcándose a



...El queso era su principal alimento, se ordeñaba en latas o en tarros de barro, colándose a través de la tela de una camisilla...

portar las húmedas y frías tardes de invierno. Las ovejas se vendían en San Juan. El cabrito era para fin de año, se aprovechaban los cueros haciendo los zurrones. Primero

se salaba y se les ponía al sol, una vez secos se remojaban para rasparse con un buen cuchillo de acero. En ellos se amasaba el gofio o se utilizaban para guardar el queso, los higos pasados o el mismo grano. El queso era su principal alimento, se ordeñaban en latas o en ta-

Ceuta y posteriormente a Tetúan. De allí a la guerra, de ella un oscuro recuerdo: Muchos muertos, luchaban hermanos contra hermanos.

Volvió de la guerra y volvió a su antigua vida: Las lomadas de Ayamosna.

Don Antonio murió el 13 de junio de 1999, un libro donde se condensaba todo el saber y el pasado de los nuestros se volvió a cerrar

Lorena y Laura Herrera Melián

Después de entregar, como cada trimestre, las revistas en uno de nuestros puntos de venta de la Isla, pusimos el cartel nuevo. El poeta y amigo Luis Amaya, dueño del negocio, nos devolvió el cartel viejo con estas cuatro décimas en el revés. Además queremos ofrecerles otras cuatro de las muchas que nos hace llegar a cada momento.

AL ESEKEN

I

Al reverso de Eseken
te escribo estas notas claras
por si alguien preguntara:
esto, de qué es sostén.
Para que lo entiendan bien
no es sostén ni agarradera,
tampoco empresa usurera
con instinto lucrativo,
es solo un grupo de amigos
amantes de su Gomera.

II

No hay intención vanidosa,
no hay interés material,
sí exaltación ancestral
de esta isla milagrosa.
Eseken es en la rosa
la abeja que poliniza
vuela pausado, sin prisas
sobre las flores isleñas
y se posa en la más bella
que hoy resurge en sus cenizas.

III

La sabia naturaleza
creó siete rosas bellas,
relucientes como estrellas
en su fina sutileza
sobre un tapiz que embeleza,
bajo un sol claro y brillante,
en primavera constante
donde combate la brisa,
siete perlas se divisan
bañadas por el Atlante.

IV

Siete perlas encastadas
en un mar de azul color,
donde se escucha el fragor
de sus olas nacaradas.
En rompientes espumadas
rompe la ola viajera,
sobre la cumbre altanera
la niebla benefactora
y Eseken es clara aurora
sobre las almas gomeras.

Las Rosas, Gomera 29-7-99
Luis Fernando Amaya

EL RICO Y LA SIEMPREVIVA

I

Por curioso, una mañana,
pregunté a la siempreviva:
espero que tú me digas
por qué siempre estás lozana,
-Bebo la escaracha temprana,
que es rocío milagroso;
tomo la brisa y reposo
en los tranquilos ocasos,
y las noches me las paso
bajo el cielo luminoso-.

II

-Gozo el silencio campero,
la lluvia benefactora,
del sol sus más tibias horas
sin paraguas ni sombrero.
Oigo trinar al jilguero
que mi soledad mitiga:
al pasar, me habla la hormiga,
me trae la abeja noticias
del campo y de sus delicias,
¿qué más quieres que te diga?-

III

Envidio tu soledad,
siempreviva luminosa,
yo que vivo en la ruidosa
y alborotada ciudad.
No tengo tranquilidad,
paz, consuelo ni reposo,
siento el deseo imperioso
de irme al campo a vivir,
pero sería prescindir
de mi aposento lujoso.

IV

-Sigue tú con tus ciudades,
con tu lujo y tu dinero;
no hay creer más embustero
como las medias verdades.
La usura en sus mezquindades
es engaño traicionero,
porque tiene el usurero
la triste y pesada cruz
de, sin saber, su salud
ir cambiando por dinero.

Las Rosas, Gomera 24-4-99
Luis Fernando Amaya

Un poema bereber del poeta y novelista argelino de expresión mazigia Aâmer Mezdad traducido al español por Manuel Suárez Rosales.

UN POEMA BEREBER

Igwanciyeñ

Nezraa am yibawen Yef luh
Neffe Y ur neggi tamurt
Kwenwi dihin nekwni da
Nemfanaq urâad nemmut

Asequef me Y d amvalef
Nnefs iffunma ad-d iffe Y
Mi s-rnan ru yal d ulac
Imineni d-ntemme Y

Tigzirt icca-t uganaw
Tahnarit tuji a-tezzer
Aglud beddel-as wudem
Ma d illes-is assa ad-d ikker

Tameslayt ur tetmeslay
Tegga mema ilsawen
Arraw-is nûdan fellas
A-t-arun xas s idammen

27 Magu 1976 .

Los Guanches

Como granos esparcidos
en diversos países nos encontramos:
vosotros ahí, nosotros acá.
¿Cómo podemos estar tan separados?

¡Qué agonía la nuestra!
Hemos rehusado exhalar el último suspiro,
cuando ya se aseguraba que no existíamos,
entonces, resurgimos.

Y si a las Islas se las ha tragado un océano,
la Canariedad a flote se mantiene.
Se le ha hecho cambiar el rostro al pueblo,
pero éste quiere hoy recuperar su lengua.

Lengua que ya no habla
porque se le obligó a abandonarla.
Pero sus hijos la han buscado
y la escribirán, si es preciso,
con su propia sangre.

27 de Mayo de 1976 .

Potaje de ñames

Uno de los platos más arraigados en el Archipiélago Canario es, con toda seguridad, el potaje, de los que encontramos una gran variedad.

De entre estos uno de los más exquisitos es el "Potaje de Ñames"

INGREDIENTES:

3 Kilos de ñames
4 litros de agua
1/2 Kilo de carne de cochino
250 gramos de chícharos
2 cabezas de ajos
1/2 Kilo de papas.
Cebollas
Sal
Cilantro
Azafrán

PREPARACIÓN:

Se limpian los ñames quitándoles la piel y se ponen a cocinar.

Quando estén cocinados se les quita un poco de esta primera agua y se dejan al fuego.

Luego, mientras se va consumiendo el agua, se le sigue añadiendo pero siempre en caliente.

Posteriormente se le añaden los chícharos y se prepara un majado con los ingredientes indicados que se agregará en crudo juntamente con la carne de cochino y se deja en el fuego hasta que todo esté bien cocinado.

Después dejarlo a fuego lento durante un tiempo prudencial. Es conveniente que repose como mínimo una hora.

Como de costumbre aconsejamos como servir en la mesa y esta vez podía ser con un buen queso del país, unas escalonas, una cacharra de gofio y una botella de vino canario.

¡Si nos avisan allí estaremos!

ESEKEN

Borraja

Esta que hoy citamos es una planta de las menos utilizada en Canarias y sin embargo tiene grandes cualidades curativas para el sistema respiratorio. Volver a recordar que estos remedios son muy buenos para prevenir por lo que se deben usar a diario.

PROPIEDADES:

La Borraja la utilizaban nuestros abuelos para los catarros, bronquitis, asma y ronquera

PREPARACIÓN:

Para el catarro, tomar infusiones dos o tres veces al día y al acostarse, mezclándola con salvia y eucalipto.

Para la bronquitis, se toman aguas hervidas varias veces al día y muy caliente al acostarse, es muy eficaz mezclada con zábila y vinagreira.

Para el asma, tomar infusiones dos o tres veces al día mezclada con incienso y poleo.

Para la ronquera, también infusiones dos o tres veces al día mezclada con cebollas y endulsada con miel de abeja, procurar no coger corrientes después de las tomas.

ESEKEN



Del apellido Chinaea y de toponimia Gomera

Tutlayche guanche (lengua guanche)

Acometemos en este pequeño trabajo, el estudio de ciertos vocablos gomeros que la "tamusni" (sabiduría popular por tradición oral) de la isla nos transmitió.

La isla de La Gomera (Ghumara, Rif Occid.) es depositaria de uno de los más ricos legados beréberes insulares de Canarias. Los abundantes accidentes geográficos (roques, montañas, fortalezas naturales, etc.) y su difícil orografía, la hacían idónea para el desarrollo del culto a la Divinidad de los primeros habitantes. Incidiremos en la importancia del agua (aman), los manantiales u "ojos" de las fuentes (amunken) y de la lluvia (anzar), palabras canarias presentes en numerosos topónimos isleños, como elementos esenciales en los ritos de fertilidad y fecundación.

La existencia de sacerdotizas que llevan a cabo estas funciones en las primeras sociedades insulares, está documentada fehacientemente por diversos cronistas, aunque con distintas denominaciones: "harimaguada" y "magua", según Sedeño y Viana; "magua" y "magada", según Marín y Cubas y Abreu Galindo (F.P. De Luca, 1996:125). Así mismo, el término "maguada" es recogido por el franciscano Fr. José de Sosa, a través de la "Casa de las Maguadas", en Galdar. (J. Cuenca, 1996:137-138).

Aparte de la isla de Tamarán, y fruto de los estudios toponímicos y lingüísticos del Centro de Estudios Atlánticos de Canarias (CEIC), también se constata la existencia de estas sacerdotizas en Fuerteventura, en las Tamonantes (TAMUNENT: la de la acompañada, la del acompañamiento) de los cortejos rituales de petición de lluvia (F.P. De Luca, 1996:127). Igualmente, en la isla de Tenerife encontramos Montaña Magua, en Arico, muy similar la Montaña Inagua o Imagua (Chil.), en la propia isla de Canaria y a la que después nos referiremos, lo que probaría

la unidad cultural de las islas, ya apuntada por otros autores.

Volviendo a La Gomera, objeto de nuestro estudio, el agua fue un recurso bastante importante, con proliferación de nacientes alrededor de los cuales se formaron bastantes caseríos. Es sobretodo en las cumbres y medianías de Vallehermoso, Agulo y Valle Gran Rey donde abundan los "amunken" más caudalosos. En cuanto a la localización geográfica en donde se hubieran llevado acabo ritos propiciatorios del "anzar", nos centraremos en la zona de Vallehermoso.

ciadas, reunidas, encerradas doncellas, alusivo a la Casa de las Maguadas, en donde vivían enclaustradas).

Por otro lado, entre los Chleuch del Alto Atlas y Sous marroquíes existe el numeral Mraw o Maraw, que significa "diez". El vocablo se documenta en Canarias según el viajero genovés Nicolosso de Recco, quien nos señala la voz "Marava" o "Maraua" para el número diez (10), recogida en la isla de Canaria en 1341 (J. Alvarez Delgado, 1949:45:58). En consecuencia, la expresión ETIMADA de TAMAGADA se transcribiría por N-TI-MARAW de



Propuesta de escudo para el apellido Chinaea realizada por Tanagua en 1990.

El Dr. Bethencourt Alfonso (Hª. del pueblo Guanche, I, 1991:372), nos aporta el topónimo TAMAGADA y la expresión ETIMARA de TAMAGADA, en Vallehermoso. Por nuestra parte, debemos reseñar que entre los touaregs del Ahaggar (Sahara Central) existe el vocablo "Amawad" = adolescente (plural: "Imawaden"). La feminización de esta voz sería: "Tamawad" (plural: "Timawaden" = adolescente, virgen, doncella). Estos términos touaregs explicarían bastante bien los vocablos canarios magua, maguada, magada ("amawad"); tamagada ("tamawad") y harimaguada ("eharin tmawaden" = aso-

TAMAWAD: "de las diez de tamaguada o tamagada" (esta última por pérdida de la "u"), o sea, "de las diez Maguadas", ya que se debe tener en cuenta que para decir una cantidad en tamazight, por ejemplo 10 mujeres se traduce literalmente por "diez de mujeres". En la posterior castellanización de la expresión se perdería la "n" del fonema "en" y la "u" final de "marau", añadiéndose una "a" final a "tamagad". Es obvio que el topónimo significa el lugar de las diez Maguadas o sacerdotizas. En la vieja sabiduría popular transmitida oralmente ("Tamusni") confirmamos que los antiguos grupos folclóricos se componían de

Esto probaría que el número 10 se aplicaba al número de participantes femeninas en los cortejos rituales de invocación al **anzar** (lluvia) anteriores y durante la conquista por parte de las **Maguadas** de la zona norte (bando de Orone). El "Terrero de las Brujas" (J.F. Navarro, 1996:278) en Vallehermoso, confirma la existencia de un viejo "bailadero" gomero, posteriormente cristianizado.

Otro dato a tener en cuenta, relacionado con lo anterior, es el conocido apellido **China**. Dicho apellido (de clara raíz gomera, según los genealogistas) tiene su origen en Guadá, Arure, Bco. de Valle Gran Rey (Tanagua H. Ferrer, Rev. **Eseken** N° 5) y aparte de este lugar, se conserva casi en su totalidad en el barrio de El Guro, situado más abajo en el citado Bco. del Gran Rey. Según la más antigua tradición oral de El Guro, todavía se evoca el nombre de una princesa gomera llamada indistintamente "**Echirea** o **Echineá**", con una muy posible relación con este apellido. Tanagua Hdez. Ferrer (**Eseken** N° 6) nos refiere asimismo el barranco de China (nada que ver con el país asiático, ni con la "china" que se utiliza en el piche de las carreteras), al sur del municipio de Vallehermoso, entre el Bco. del Agua y el Bco. de Igualero, zona muy rica en fuentes y manantiales, desembocando todos en el Bco. de Erque. Pudiera haber sido el citado barranco de China, derivación fonética de **China**, un lugar de invocación de lluvia de las **Maguadas** gomeras que habitaban Valle Gran Rey y que hacia allí se desplazaban en procesiones rituales entonando diversos cánticos. Nos basamos en el vocablo touareg "**annea**" (plural: **inneaten** canto, melodía), por lo que nuestra propuesta sería **Ti-Annea** (las mujeres o tierras del canto). La evolución fonética sería **TI-ANNEA** ↔ **CHI-ANNEA** ↔ **CHINEA**, en donde la "t" ↔ "ch" canaria. Vemos por tanto que el apellido **China**, siendo originario de Valle Gran Rey, extiende su influencia a la zona sur de Vallehermoso, por lo que infiere que el espacio compartido entre los dos municipios, perteneciente al antiguo bando de Orone, pudo ser el área geográfica en el que las **Maguadas** gomeras llevaban a cabo sus cánticos que según Tejera Gaspar (1996:129), no siempre formaban parte de los ritos de muerte, sino que "*usaban de cantos para acompañar la celebración de fiestas y rituales de diversa índole*". Refiriéndose ya a las tristes **endechas**, el mismo autor señala más aba-

jo "*eran cantadas por las mujeres cuando morían sus seres queridos*". Para confirmar esto último veamos lo que dice L. Torriani: "*Cantaban versos de lamentación de 8, 9 o 10 sílabas y con tanta tristeza, que lloraban ellos mismos, como se ve todavía lo hacen hoy día los que descienden de los últimos habitantes. Su nombre es endechas, es decir lamentos femeniles*". (1978:201-2).

En cuanto al término **endechas** proponemos, en base al análisis lingüístico del mismo, el plural touareg **Inneaten** (los cantos) visto arriba, con la consiguiente evolución fonética: **INNEATEN** ↔ **INDEATEN** (fonemas equivalentes, según regla vigente en el MR. Central, cuyas poblaciones senhaya pertenecen al mismo tronco racial que los touareg, procedentes de antiguas migraciones en dirección NO. desde el Ahaggar) ↔ **INDEACHEN** ↔ **INDECHEN** ↔ **ENDECHA**, en donde la "t" ↔ "ch" canaria. En resumen, tanto si se trata de cantos festivos, rituales o de muerte, las mujeres eran protagonistas principales en la antigua sociedad gomera, como así vemos en la traducción de "**Tamagada**" y "**China**".

En la isla de **Canaria** (Gran Canaria), existe la montaña de **Inagua** o **Imagua** (**Imawaden**) en los altos de La Aldea, de 1426 m., posible lugar de culto de los canarios a través de las mujeres sacerdotisas. A unos 2,5 Km. al NE se ubica la montaña de las Monjas, por lo que estaríamos ante un rito de fecundidad asociado a un lugar elevado sacralizado y a un posible recorrido de peregrinación (**Almogaren** ↔ **Ilmaggaren**: las romerías, procesiones en dialecto tachelhit de los Chleuch del Sur marroquí).

Finalmente, volviendo a La Gomera, el topónimo **Tamargada** (barrio y playa del Norte del Municipio de Vallehermoso), nada tiene que ver con **Tamagada**, a pesar de su parecido. En un registro de Marzo de 1615 se alude a **Tamargada** como Dehesa de ganados (Fondos de Luis Fdez. Pérez, 1995:344). En el MR. Central encontramos la voz "**Rgud**" (favorecer, bendecir), de donde vendría **TA-N-RGUD** ↔ **TA-M-RGUD** [esta (tierra) de favorecer, bendecida], relativa a tierra rica en pastos y ganado. La evolución fonética sería: **TA-N-RGUD** ↔ **TAENRGUD** ↔ **TAEMRGUD** ↔ **TAMARGUD** ↔ **TAMARGADA**, teniendo en cuenta que la "n" pasa a ser "m", la vocal "u" se transforma en "a" y el aña-

dido de una "a" final al castellanizarse el término.

Idéntica raíz fonética tiene el topónimo **Argaga**, barranco y playa cerca de Gerián, límite con Valle Gran Rey, próximo a El Cercado y la Dehesa (Argud: este de favorecer, el lugar bendecido), lo que prueba la existencia de ganados y pastos abundantes. Por su parte, Berthelot recoge la voz **Arguado**, todavía más próxima fonéticamente al vocablo original (L. Fdez. Pérez, 1995:147). Análogamente, el topónimo **Argodey**, fortaleza natural situado en Chipude (Arguden: los lugares favorecidos, bendecidos) posible lugar sagrado de ofrendas de divinidad, en el Tejera Gaspar (1996:98) señala la existencia de cazoletas en la base sur de la montaña, según comunicación personal de J.F. Navarro, así como piroos de sacrificio de animales calcinados (p.94-95), lo que confirmaría la traducción del topónimo.

FRANCISCO P. DE LUKA LOPEZ
Dpto. de Lingüística y etnografía del
Centro de Estudios Imazighen de Canarias
"TAMUSNI"

BIBLIOGRAFIA

- "Hª del pueblo Guanche", J. Bethencourt Alfonso, E. Lemus 1991.
- "La religión de los Gomereros", A. Tejera Gaspar. Tfe. 1996.
- "Pirámides Canarias y el Valle sagrado de Güimar", Bethencourt, De Luca, Perera. Tfe. 1996.
- "Descripción de las Islas Canarias", L. Torriani. Ed. Goya, Tfe. 1978.
- "Relación de palabras de la lengua indígena de La Gomera", L. Fdez. Pérez. Ed. Cabildo Gomera, 1995.
- "Manifestaciones rupestres de la Gomera", J. F. Navarro Mederos.
- "Revista **ESEKEN** N° 5 y 6, Asociación Tagaragunche. La Gomera, 1998.
- "Manifestaciones rupestres de Gran Canaria", J. Cuenca Sanabria. Dir. Gral. Patrimonio histórico: Viceconsejería de Cultura del Gobierno de Canarias, 1996.
- "Sistema de numeración norteafricano" J. Alvarez Delgado. Ed. Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Madrid, 1949.
- "Dictionnaire Touareg-Français" I a IV. P. Charles Eugène de Foucauld. París, 1951.
- "Dictionnaire Tamazight-Français". M. Taifi. París, 1991.
- "Cours de berbère marocain" (Tachelhit), E. Laoust. París 1936.

Arrastre de ganado

Ésta es una modalidad deportiva derivada de los trabajos propios del campo, siendo un deporte de gran arraigo entre los campesinos de las islas, especialmente en Tenerife. Las Yuntas de ganado de arrastre se utilizaron en todas las islas para el transporte de piedras, adobe y vigas de madera para la construcción de casas, pajares, etc....

Los primeros textos de los que se tienen constancia sobre el inicio de esta práctica deportiva se remontan a finales del Siglo XIX y principios del S. XX, donde grupos de ganaderos se desafiaban sobre el poderío de las yuntas de vacas que habían criado.

Los desafíos por aquel entonces consistían en arrastrar sobre cuatro ruedas las máquinas de vapor que ponían en marcha las pesadas y lentas trilladoras, de aproximadamente

4.000 Kilogramos, que debían ser arrastradas desde los salones al lugar de la trilla. En esta primera parte del Siglo XX se crearon la reglamentación y las primeras pruebas de arrastre.

Tras unos años de ostracismo, allá por la década de los 70, resurgen las pruebas de arrastre y se organiza una comisión que pone en marcha el "Concurso de Arrastre Isla de Tenerife", que tiene dos objetivos principales: El fomento del ganado "Basto" canario y el rescate de una tradición que forma parte del acervo cultural de las islas.

En los últimos años, una cadena televisiva ha dedicado breves espacios a las competiciones de arrastre de la Isla de Tenerife, siendo este el medio por el que muchos canarios hemos tenido conocimiento de este deporte.

En el arrastre de ganado intervienen como participantes un "Guayero" o "Boyero" y una Yunta, principalmente de ganado basto, que pueden ser de vacas o toros, distribuidas en cinco categorías: 3 de ellas de vacas

(Yuntas de 1º, de 2º y de 3º) y dos de toros (de 1º y de 2º). Estas categorías se designan según el tamaño y el peso de los animales y se diferencian en la cantidad de peso que deben transportar. En las Yuntas de Vacas son 800 Kg. las de 1º, 700 Kg. las de 2º y 600 Kg. las de 3º, siendo estos pesos transportados en sacos de 100 Kg. En el caso de Yuntas de Toros son 1100 Kg. los de 1º y 800 los de 2º.

El objetivo es recorrer el terreno, que debe tener forma rectangular y unas dimensiones mínimas de 50 X 15 metros, arrastrando el peso asignado a la categoría, y la corsa o soporte de 200 Kg. (generalmente fabricada en madera de acacia o eucalipto), en el menor tiempo posible. Está totalmente prohibido el castigo a los animales y éstos deben pasar un examen veterinario para confirmar su buena salud.

Por supuesto lo más importante es participar y mantener viva esta tradición.

ESEKEN



Coros y Danzas de Hermigua y Agulo

Con este artículo cerramos el repaso a los grupos folklóricos que funcionan en La Gomera. Paradójicamente, concluimos esta aproximación al folklore gomero con la formación pionera: *El Grupo de Coros y Danzas de Hermigua y Agulo*. Esperamos sinceramente que este hecho no se interprete mal por parte de sus componentes, y que entiendan que si han salido en último lugar no ha sido por menosprecio ni nada por el estilo, sino por los avatares del propio trabajo informativo.

En el mes de julio tuvimos la oportunidad de entrevistar a Lidia Ascanio, directora del grupo, con la cual hablamos largo y tendido sobre éste, y sobre otras muchas cosas relacionadas con el folklore y la historia de la isla.

El origen de la formación se remonta nada más ni nada menos que a 1954, cuando a Lidia Ascanio se le encargó desde la Sección Femenina la misión de rescatar los bailes típicos de la isla, y en concreto el baile del tambor, cuya práctica había quedado relegada sobre todo a las zonas altas de la isla. Con esta idea en la mente, y con los conocimientos de los bailes tradicionales que había adquirido en los cursos de la Sección en Tenerife, Lidia reunió a un pequeño grupo de compañeras para participar en un concurso de bailes a nivel insular, provincial y nacional, organizado por la Sección en ese mismo año.

A sus ocho amigas Lidia les enseñó a bailar la malagueña, la isa, la folía, el santodomingo... y unos pasitos de tambor que también sabía. No obstante, el verdadero aprendizaje del baile del tambor lo iniciaron en el barrio de El Estanquillo, con Angelillo, Darío y "la vieja estrecha", mujer mayor procedente de Alajeró, que según Lidia, bailaba con gran elegancia y soltura.

Armadas con la fuerza de nuestro baile ancestral, las de Lidia ganaron el concurso insular, empataron el provincial y

llegaron hasta Madrid, donde quedaron en cuarto lugar, una posición destacada si tenemos en cuenta el poco tiempo que llevaban ensayando. A partir de ahí se consagró el grupo, que ha funcionado sin interrupciones hasta nuestros días.

El primer viaje a Madrid trajo consigo la necesidad de idear una vestimenta adecuada, pues hasta ese momento habían utilizado sus propias prendas y los trajes de la Sección Femenina de Tenerife. El Cabildo pagó los trajes, que fueron diseñados por Don Inocencio Rodríguez Guanche a partir de la información proporcionada por Doña Joaquina Mora y Doña Manuela Frago. Ellas dijeron cuáles eran la forma y las piezas del "traje típico" de La Gomera, basándose en los vestidos que usaban los habitantes de la isla a finales del siglo pasado. Según nos comentó Lidia, el traje reúne elementos tanto campesinos (falda y sombrero) como urbanos o señoriales (botas, enaguas, corpiño y blusa).

Si bien el grupo comenzó siendo exclusivamente femenino (excepto los tocadores), ya en los años 60 se había abierto a la participación masculina, contando con varias parejas de baile mixtas, tres chacareros y tres tocadores de tambor.

En sus 45 años de andadura, el grupo ha participado en multitud de eventos y reuniones folklóricas. Lo más destacable es su presencia en seis con-

ursos nacionales de danza antigua, donde obtuvieron el segundo premio en 1963. Durante todo ese tiempo Lidia no ha dejado de investigar para recuperar bailes tradicionales que se practicaban en la isla, tanto campesinos como de salón. Asimismo es interesante el trabajo de adaptación musical y coreográfica de algunos bailes españoles al lenguaje folklórico de la isla. En algunos casos han resultado piezas muy originales, como la jota gomera, el Santo Domingo gomero y la mazurca gomera. También el baile del tambor se ha visto influido por la creatividad de Lidia Ascanio, que ha introducido nuevos pasos y coreografías, como el cambio de mudanza y el baile redondo, que según ella están inspirados en pasos y coreografías antiguas que le han enseñado personas mayores.

El grupo cuenta con una grabación recientemente editada en la cual colaboran músicos canarios tan importantes como Benito Cabrera. En la actualidad el grupo cuenta con 40 miembros pertenecientes a tres generaciones sucesivas. Esto indica, según Lidia Ascanio, que no sólo el grupo tiene futuro, sino que el futuro del folklore gomero está asegurado por muchos años.

Desde ESEKEN damos las gracias a Lidia y animamos a Coros y Danzas a que nos deleiten pronto con otra grabación.

ESEKEN



Saharauis: el largo camino de regreso a casa

Ante el anuncio en el año 91 de un acuerdo para la celebración de un referéndum de autodeterminación en el Sáhara Occidental, auspiciado por la ONU, la poetisa grancanaria Maribel Lacave escribió que el pueblo saharauí se hallaba "en vísperas de la batalla final" y creo que es una certera y metafórica manera de reflejar el sufrimiento de los Saharauis en la "guerra" que a lo largo de varias décadas han venido librando para mantenerse como pueblo y para alcanzar la libertad.

Para llegar a estos momentos, en los que parece inevitable la celebración de la esperada consulta de autodeterminación, este vecino pueblo, con el que los canarios/as tenemos profundos lazos de hermandad y de amistad anclados en el tiempo, ha tenido que ser víctima de uno de los episodios más dramáticos en la historia de los pueblos en el siglo XX.

Tendríamos que retroceder

hasta los finales de la década de los 50 (año 1958), para buscar el primer eslabón en esta larga lucha que ha convertido a los saharauis en un pueblo heroico y ejemplar, momento en el que el gobierno colonial español (el Sáhara Occidental era colonia española desde finales del siglo XIX) desencadenó una brutal campaña militar y represiva para barrer los primeros brotes independentistas en el Sáhara Occidental.

A pesar del éxito de dicha operación para la potencia colonial, la semilla de la libertad ya estaba plantada y esta siguió latente en las décadas siguientes en las jóvenes generaciones de saharauis, hasta que, entrados los años setenta, la situación se tornó en irreversible, con un aumento de los episodios emancipadores y una mayor represión del gobierno español, que incluso hace desaparecer a importantes líderes independentistas como Brahim Bassiri.

Nos tenemos que remontar hasta el día 10 de mayo del año 73 para encontrarnos con la fecha emblemática de todo este proceso emancipador,

cuando se funda el Frente Popular para la Liberación de Sahia el Hanra y Río de Oro (F. Polisario), que pronto se convierte en la vanguardia política y en el aglutinante de la causa saharauí, dando importantes avances hacia la independencia. Esta meta que en esos momentos los saharauis casi sentían conseguida, se vio truncada y postergada con los trágicos acontecimientos del año 1975. El 14 de noviembre de 1975 el gobierno español, desoyendo toda la legislación internacional y las pautas marcadas en todos los procesos descolonizadores habidos hasta la fecha, en uno de los actos más vergonzosos en la historia de este estado, firma los "acuerdos tripartitos de Madrid" con Marruecos y Mauritania y "vende" el territorio y los propios saharauis como se vende cualquier mercancía en una transacción comercial.

La salida en estampida de las tropas coloniales españolas se vio rápidamente compensada con la entrada de las tropas invasoras de Hassan II en el territorio del Sáhara Occidental. En tan sólo tres meses el pueblo saharauí fue puesto al borde de la desaparición como tal y poco faltó para que se consumase uno de los genocidios y etnocidios más



terribles de nuestro siglo. Recordando aquel horror, un dirigente saharauí expresó que " parece un milagro que se pudieran superar aquellos momentos, con el ejército marroquí bombardeándonos con napalm y los saharauis huyendo con lo puesto a través del desierto". La tenacidad y el heroísmo de este pueblo y el refugio y la protección prestados por Argelia hicieron posible ese milagro.

¡Que te condenen a vivir en la hammada! dice una vieja maldición saharauí y precisamente en esa zona del Desierto del Sáhara, en Tindouf, pequeña población argelina, con temperaturas extremas, en una situación calamitosa, sin asistencia médica ni cobijo, a expensas de las epidemias (en un solo día llegaron a morir 500 niños/as),... empezó a fraguarse el mito y el renacer de este pueblo del desierto. "Nunca se perdió la esperanza" diría con el tiempo el presidente de la RASD, Mohamed Abdelaziz.

El 27 de febrero de 1976 se proclama la RASD (República Árabe Saharaui Democrática) y comienza una labor titánica con varios frentes, garantizar la supervivencia física del pueblo, organizar un estado moderno partiendo de cero (los cuadros heredados del colonialismo español se limitaban a un puñado de maestros y de enfermeros) y continuar con la lucha armada contra el nuevo invasor marroquí.

En pocos años los avances de la nueva república son admirables, tanto en el campo educativo, sanitario, social,... como diplomático (más de 70 estados de todo el mundo, con la OUA a la cabeza, reconocen a la RASD) y militar. El avance de los guerrilleros saharauis, conocedores del terreno y con la moral alta por luchar por expulsar a un enemigo invasor, llega a hacer retroceder a los marroquíes hasta casi liberar el territorio, momento en que los EE.UU y Francia acuden en socorro de Hassan II, y le prestan asesoramiento militar y logístico para construir los muros en el desierto que asegurasen las zonas productivas del territorio y que impidiesen los avances del Polisario (los radares Westinhouse y los sistemas de alerta instalados por el ejército de EE.UU. en gran medida frenaron el avance saharauí).

No podemos pasar de puntillas sobre la enorme responsabilidad de los gobiernos españoles en el agravamiento



del sufrimiento saharauí. Muy al contrario de tratar de enmendar el agravio cometido con la "mala colonización y peor descolonización", a partir del año 83 el gobierno de Felipe González levanta el embargo de armas decretado contra Marruecos por el gobierno de Suárez, que, a su vez, se hacía eco de recomendaciones internacionales en ese sentido.

Este hecho se producía cuando aún retumbaban en las arenas de Tindouf las históricas palabras pronunciadas por el entonces líder del PSOE, que el 14 de noviembre del año 79 (aniversario de la firma de los acuerdos tripartitos de Madrid), ante miles de refugiados saharauis en las que dijo, entre otras muchas palabras de solidaridad y de aliento para los saharauis y el F.Polisario, que "el pueblo español apoya la justa causa del pueblo saharauí y nuestro pueblo nunca abandonará a su suerte a los saharauis". En ese acto, del que hay documentos filmados, hacía de traductor M. Buhari, joven dirigente saharauí formado en La Laguna, nombrado con posterioridad embajador oficioso de la RASD en España y que fue objeto en el año 82 de una de las primeras medidas en política internacional del recién estrenado gobierno de Felipe González: ser expulsado de España al tiempo que se clausuraba la delegación saharauí en Madrid.

Lo cierto es que en poco tiempo España se convirtió en uno de los principales suministradores de armas al gobierno de Hassan II, armas que por supuesto se usaron para masacrar al pueblo saharauí.

Pero a pesar de todo, Marruecos nunca llegó a dominar plenamente

el territorio Saharaui, y en los territorios liberados y en los propios campamentos de Tindouf, gracias a la ayuda internacional y a la solidaridad de muchos pueblos, se forjó el milagro y se han sentado las bases de un estado moderno, con un sistema sanitario eficaz en lo organizativo y en los medios humanos, con una educación moderna, con un importante desarrollo social, en el que la mujer no sólo se ha incorporado plenamente en igualdad de condiciones, sino que ha llegado a conquistar irrenunciables cotas de poder y de participación, con una administración forjada en el exilio a modo de laboratorio para ser aplicada en el futuro estado soberano y sobre todas las cosas, en esas condiciones adversas se ha forjado un pueblo unido que, siguiendo la tradición de los nómadas del desierto, sólo aspira a vivir en total libertad, en paz y en armonía con todos sus vecinos/as.

Nuestros hermanos saharauis se adentraron forzados en lo más inhóspito del desierto, pero siempre con "los baúles preparados para el regreso" y ahora están en la cancela que da acceso a sus casas y el referéndum de autodeterminación es la llave que abrirá la puerta que lo permita.

La obligación de todas las personas sensibles y solidarias de este mundo es la de velar para que este referéndum sea libre y para que se respete la voluntad de los saharauis, que una vez más han demostrado que cuando un pueblo está decidido a ser libre y dueño de su futuro no hay condiciones materiales que se lo puedan impedir.

José Luis Hernández Hernández
(Asoc. Canaria de Amigos del Sáhara)

CAPITULO II

Tinizarra

Una obra de:

Ángel Francisco García Hernández

Con ilustraciones de:

María Hernández

Hoy tuve la gran suerte de ver, de acompañar a mi Agoney. Es un día de fiesta muy importante para los cristianos; todos los señores, encargados... del pueblo acudieron en sus carrromatos o a pie a la iglesia principal. Cuando esto ocurre se relajan las normas, y, Ferreiro, uno de los encargados o capataz de la finca Los Castillos, nos da, durante ese día y la noche siguiente, libertad para relacionarnos con nuestros hermanos.

Ferreiro es un gallego que llegó a Andalucía con el propósito de embarcarse rumbo a algunas de las tierras "virgenas" que se estaban descubriendo; pero su afán de aventura se vió truncado por su extrema pobreza, por lo que tuvo que buscar trabajo con el fin de obtener dinero y prestigio que le permitiesen llevar a buen puerto sus objetivos viajeros. Trabajando aquí conoció y se enamoró de Arminda, una hermana canaria, que destacaba por su belleza pero también por una tristeza que im-

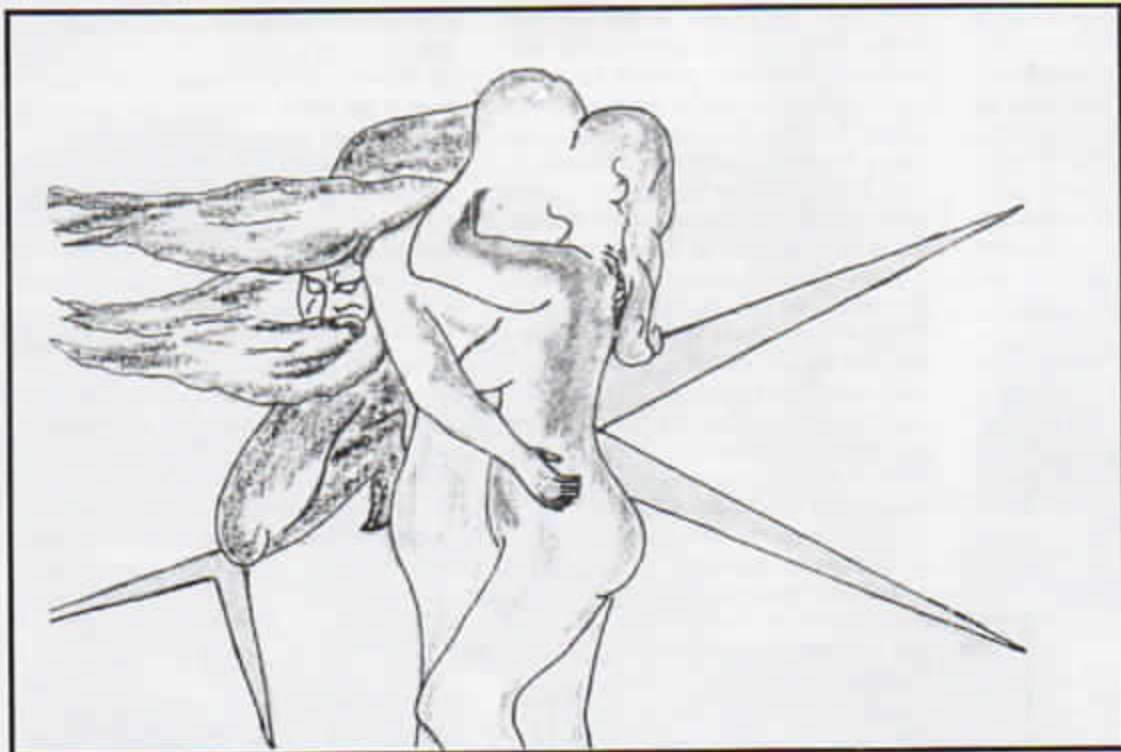
pregnaba todas sus manifestaciones; varias veces la encontré llorando amargamente, fuertemente abrazada a un árbol o implorando a Achaman la libertad y la dignidad propia de todo pueblo y, por lo tanto, del nuestro. Un día desapareció Arminda de la finca, y no se tuvo noticia alguna que apuntara a su muerte o a su vida en otras tierras; y, desde ese momento, Ferreiro se refugia en el alcohol, abandonando frecuentemente sus tareas de encargado.

Agoney, aprovechando este día de "libertad" y fiesta, acude a mi choza, a mi "casa", a mi lecho, y aquí nos desahogamos en cuerpo y alma, olvidamos los dolores y las tristezas; hablamos en estos ansiosos y recordados momentos en

nuestro idioma y sin que nadie nos lo prohíba; hacemos el amor rendidos al silencio y a la pasión, encendemos los rescoldos de nuestras almas para vibrar armoniosamente y para fundir nuestras cadenas (aunque sea un sólo instante); es un momento de comunicación suprema, allí desgranamos el presente, recordamos y vivimos el pasado, observamos y presentimos un futuro sombrío para nuestros hijos, para nuestros hermanos... las raíces del árbol de nuestra tierra han sido cercenadas.

Agoney, con mirada desencajada, los ojos cargados de lágrimas, comienza a hablarme de su familia, de su patria Gomera, de sus inquietudes, y de sus esperanzas:

"Nosotros los Gomeritas llevamos muchos años sufriendo el yugo avasallador de unos extranjeros: castellanos, portugueses, normandos, sobre todo de una familia llamada de "los Peraza" que han hecho de mi tierra una finca de su propiedad donde nosotros tenemos menos valor que los enemigos cuervos; nos tratan a su antojo; abusan todo lo que quieren de nuestra reconocida e instituida hospitalidad, violan a nuestras mujeres, matan con sus espadas y con sus ballestas a nuestros valientes guerreros, raptan o capturan a cualquiera de nuestros hermanos que ofrezca, según ellos, alguna garantía o valor para el mercado, esclavizan los cuerpos para ir domando las almas, para



valor para el mercado, esclavizan los cuerpos para ir domando las almas, para ir rompiendo las raíces e identidad de un pueblo; roban nuestras mejores cabras y ovejas, nuestros mejores cochinos, para asarlos en sus cocinas, para llevarlos a otras tierras que están conquistando y avasallando de la misma manera que a nosotros.

Un día estando con mi familia - continua hablándome Agoney - en un poblado de la costa dentro del territorio regido por mi Gran Rey Hupalupa, llegaron a mi cueva cuatro extranjeros recubiertos de trajes de metal, con corazas, con espadas; y nos fueron empujando con sus armas hasta que nos obligaron a introducirnos en una de nuestras cuevas. Mientras uno de ellos nos retenía, los otros secuestraron a nuestra hermana mayor, que contaba con una edad de dieciocho beñesmenes, siendo ésta la que soportaba, en gran medida, junto a mi madre, el cuidado de todos los hermanos más pequeños. Era la suave luz de nuestra cueva. Sus gritos chirriaban dolorosamente en nuestros oídos como eco redoblado eternamente, la impotencia horadaba un ánimo repetidamente ultrajado. No se conformaron con llevar a mi hermana sino que robaron todos nuestros quesos, todas las semillas (trigo, cebada, aceitilla...) la mayoría de nuestro ganado... A los tres días regresó nuestra hermana completamente desnuda, sollozando, con señales evidentes de haber sido golpeada, violada, humillada en cuerpo y alma... No pudo resistir tanto dolor y desprecio; a la semana, murió sin haber probado alimento alguno y sin pronunciar palabra.

Mi abuela preparó su cuerpo, extrajo sus mermadas vísceras colocándolas en un gánigo blanquecino y las ofreció a la Gran Madre, a la Gran Roca, al Dios de las luces y las sombras; posteriormente untó todo su cuerpo de un mejunje de varias hierbas recolectadas minuciosamente en los barrancos, en los valles, en las montañas; después colocó su cuerpo sobre una plataforma de piedra recubierta de una gran zalea de carnero. Previamente había vestido su cuerpo con pieles de cabra amarradas con correas de cuero, y lo sepultó en una cueva cercana al poblado de la costa de Tapogache. Allí reposa el cuerpo de mi hermana escondido a la rapiña, a los cuervos, a los perros.

Su alma vivirá eternamente en todas las cuevas, vällēs y senderos de mi poblado."



Tinizara permanecía con los ojos fijos, como metida en su alma, y con unas manos vivas y cálidas iba susurrando y libando sobre el cuerpo agrietado y doloroso de su Agoney. Este continuaba deshilachando la madeja de su historia y la de su pueblo.

"En una cueva del barranco de Erques nació mi madre, y mi padre en un poblado cercano al mar en el hermoso valle de Taguluche; se conocieron en un verano muy seco cuando los pastos de costa escaseaban y tuvieron que trasladar sus ganados a las partes más altas de nuestro territorio.

Es la época del año cuando las relaciones entre poblados, bandos y pueblos es más intensa y completa con las celebraciones rituales y fiestas conmemorativas del final del año lunar y de la recogida de las cosechas."

Continúa Agoney desgranandome un poema que le enseñó su madre.

"El alma de Orahán abraza mis entrañas,
vivo y me alimento de su cuerpo.
En Argodey, Roca Madre, purifico mis senderos
Y adoro los huesos de mis antepasados,
Vierdo el fruto de mis manos a la Gran Madre
Y espero la luz que guía las sombras
Con veneración suprema".

Agoney, casi sin darse cuenta, parecía navegar, volar hacia lo alto de la Fortaleza y allí expandía sus sentidos: sus ojos se clavaban en Erques, en Goicagüe (en Chiselé), en el Lomo del Tapogache, en la costa de Chupijén, en Arure, en Chipude, en Arguayoda,...

Junto al Roque del Ternoche los baifos enloquecían, la fuente de Guaranga se secaba, un triste augurio para su pueblo.

(CONTINUARÁ EN EL ESEKEN N°11)

Pervivencias y linajes en la

I guara na guara (de generación en generación)

El ADNmt y la población de La Gomera

Un trabajo desarrollado recientemente en el Departamento de Genética de la Universidad de La Laguna, a puesto de manifiesto diferentes influencias en las poblaciones humanas actuales del Archipiélago, además de la existencia de linajes aborígenes en ellas.

En este trabajo se ha usado como marcador genético la secuencia de la Región Hipervariable I (RHVI) del ADN mitocondrial (ADNmt), esta es una herramienta útil para este tipo de trabajos, ya que el ADNmt presenta una serie de características que lo hacen ideal para este cometido; como es el heredarse únicamente por vía materna, sin sufrir a lo largo del tiempo mezclas o recombinaciones, por lo que es sumamente sencillo identificar linajes.

Por la gran cantidad de trabajos genéticos realizados con estas técnicas, en diversas partes del mundo, hoy es posible contar con datos de muchas poblaciones en diferentes áreas geográficas, lo que permite adscribir algunas de estas secuencias a áreas geográficas concretas. Por otra parte, la porción de ADNmt estudiada en estos trabajos, es la más variable del genoma mitocondrial humano, esto se traduce en que como media, esta sufre un cambio en su secuencia cada 20.000 años, lo que puede ser usado como un reloj molecular para estimar las épocas en que se produjeron determinadas migraciones, colonizaciones o expansiones de las poblaciones humanas.

Para la realización de este estudio se ha contado con dos tipos de muestras: sangre en el caso de las po-

blaciones actuales, y dientes para las poblaciones aborígenes del Archipiélago. Se han analizado poblaciones actuales de saharauis occidentales, marro-

"en la población de Canarias es posible identificar tres componentes principales: subsahariano, eurasiático y norteafricano"

quíes, bereberes de Marruecos, mauritanos y diferentes etnias de Senegal siendo los Wolof y los Serer los más numerosos. En el caso de Canarias se han empleado muestras de sangre de todas las islas. Los donantes africanos se seleccionaron en base a su filiación lingüística. Las muestras del Archipiélago preguntando sobre sus antepasados por vía materna, a donantes anónimos no emparentados de las siete islas principales, eligiéndose únicamente aquellos que presentaban, al menos, dos generaciones procedentes del lugar de muestreo. Como fuente de ADN de la población aborigen se usaron dientes procedentes de Tenerife, La Gomera y La Palma. Estos materiales son usados como fuente de ADN antiguo, por ofrecer unas especiales condiciones de preservación a los tejidos que albergan en su interior.

En el conjunto de linajes mitocondriales de la población autóctona de Canarias es posible identificar tres componentes principales: subsahariano, eurasiático y norteafricano:

- Los linajes subsaharianos muy probablemente, tienen su origen en el tráfico de esclavos de raza negra, traídos al Archipiélago por tratantes portugueses, a partir del Siglo XVI, desde sus colonias a lo largo de la costa africana. Estos jugaron un papel crucial en el desarrollo de ciertas actividades comerciales, como el cultivo y posterior procesado de la caña de azúcar y

sus derivados.

- Las secuencias eurasiáticas, presentes en Canarias, pueden tener diferentes orígenes: pueden haber llegado con los colonos procedentes de la Península Ibérica (portugueses, gallegos, andaluces, castellanos, etc.) o con pobladores procedentes del norte de África, ya que estos linajes se distribuyen también en esta región.

- Los linajes norteafricanos, pueden haber llegado de dos formas diferentes al Archipiélago: con los esclavos, que en los primeros momentos de la colonización procedían de las costas de Berbería, o con los primeros pobladores del archipiélago.

Existen varias razones para afirmar que parte de estos linajes provienen directamente de los aborígenes canarios. Algunas de estas secuencias, de origen norteafricano y presentes en la población actual del Archipiélago, se han obtenido a partir de extracciones de ADN realizadas sobre dientes aborígenes, demostrándose la existencia de estos linajes entre los primeros pobladores del Archipiélago.

"La Gomera es la que mayor proporción de linajes norteafricanos (36%) y subsaharianos (12%) presenta"

Por otra parte, la distribución en las islas de un grupo de estas secuencias, denominadas "U6", apunta hacia una llegada con los aborígenes al Archipiélago, al mismo tiempo que nos da una idea de cómo se pudieron producir, al menos en parte, las primeras oleadas de población humana en Canarias. Se observa claramente una disminución tanto en el número como en la diversidad de estos linajes, a medida que nos desplazamos de las islas orientales a las occidentales, mostrando que los primeros pobladores que llevaban estas secuencias, llegaron a Lanzarote y Fuerteventura, y de aquí

población actual de Canarias

a Lanzarote y Fuerteventura, y de aquí partieron al resto del archipiélago, pasando de una isla a otra, posiblemente la más cercana.

A nivel de ADNmt la isla de La Gomera es la que mayor proporción de linajes norteafricanos (36%) y subsaharianos (12%) presenta. Todo indica que las secuencias norteafricanas detectadas en esta isla son una herencia directa de los primeros pobladores de La Gomera, ya que estas pertenecen al grupo "U6" y además coinciden con las secuencias, de este grupo, encontradas en la población de Tenerife, lo que muestra una fuerte relación a nivel genético entre los aborígenes de ambas islas.

Esta relación fue puesta ya de manifiesto mediante estudios de antropología física realizados sobre los restos óseos aborígenes y otros trabajos de arqueología. Las secuencias subsaharianas detectadas en La Gomera, pueden tener su origen en el tráfico de esclavos negros como ya se ha mencionado, pero no podemos descartar que

provengan directamente de la población aborigen de la isla, ya que algunas secuencias subsaharianas están presentes en poblaciones norteafricanas, tales como bereberes de Argelia, Marroquíes o Saharaus.

Estos datos de La Gomera llaman la atención si los comparamos con los del conjunto del Archipiélago, donde las secuencias norteafricanas repre-

sentan un 14% y las subsaharianas un 5%. El alto porcentaje de linajes norteafricanos en la isla se puede explicar, ya que una alta proporción de población aborigen logró sobrevivir tras la conquista (por lo menos mujeres), formando hoy día sus secuencias, en una alta proporción, parte del conjunto de linajes de ADNmt presentes en la población de La Gomera.

La variación del ADNmt y el reloj molecular

Las mutaciones detectadas en el ADNmt pueden ser utilizadas como un indicador temporal, ya que esta variación ha necesitado de un tiempo determinado para producirse. Este se puede calcular mediante un sencillo método matemático. La variación detectada en las secuencias "U6" de Canarias, ha requerido aproximadamente de unos 7000 años para su acumulación. Esta fecha coincide con el comienzo de un periodo húmedo en el noroeste africano, en la franja de terreno situada frente al archipiélago canario, lo que concuerda con el comienzo del Neolítico en esta región. Esto sugiere que a esta zona llegaron, al menos en parte, los antepasados de los primeros pobladores de Canarias. Desde aquí, de acuerdo con datos arqueológicos, hace unos 2500 años estas gentes pasarían a las islas más próximas al continente africano, dispersándose posteriormente al resto del Archipiélago.

Juan Carlos Rando Ldo. en Biología



CARTAS

Llegadas a esta redacción

(Carta nº 1)

Saludos compañeros de Eseken: Primeramente felicitarles por este proyecto, ya que ha hecho posible un medio de comunicación independiente para La Gomera. Por mi trabajo y obligaciones me es totalmente imposible cualquier tipo de colaboración con vuestra Asociación, pero soy un fiel lector de la revista. Pero quisiera saber si la Asociación se dedica a otros temas relacionados con la cultura canaria o simplemente a la revista. Sabemos que aquí en nuestra isla no existe la Lucha Canaria y otros tantos juegos canarios ¿Por que no hay un intento por vuestra parte para el rescate de estos? y se difunden por toda la isla entre nuestros jóvenes.

También quisiera saber si vuestra Asociación se debe a algún partido político en cuestión, si dependen o son afines a alguno en concreto ya que considero que hay ciertos partidos que van en vuestra línea y un cambio en la actitud cultural de la población implica que se realiza desde la política que es al fin el que mueve (los partidos gobernantes) los hilos desde las instituciones. Sin más, un saludo y ánimo en este bonito proyecto llamado Eseken.

Ar-timlilit Chabuco

(Carta nº 2)

iAhl fellawen imidawen!

Hermanos gomeros, quisiera, primero que nada, felicitarles por el resultado obtenido por el proyecto Eseken. El primer número que lei de su revista fue el 7, que cayó en mis manos por casualidad. Hace poco conseguí los números 1 y 5; en el primero me enteré de los objetivos de la Asociación Tagaragunche. Creo sinceramente que los van consiguiendo con mucha dignidad. A pesar de las terribles dificultades que, con toda seguridad, abren encontrado en todos los sentidos. Desde la incomprensión de la familia y los amigos, las penurias económicas o las ganas de abandonar que siempre tientan al que camina por una vereda que parece no tener fin.

Eseken es un ejemplo para todos los canarios y debe ser un orgullo para sus hacedores. Han logrado aquello que proponía Nicolás Guillén: "Levanta

el báculo de tu atrevimiento contra el atrevimiento del obstáculo". Mantener durante el mayor tiempo posible la revista en la calle les acercará al ideal de Brecht: "...y hay gente que lucha toda la vida, esos son los imprescindibles". Aunque podemos decir, sin pecar de pesimistas que, en Canarias, los que luchan un día también son imprescindibles. Tan pocos son los dignos de corazón.

¡Gracias por todo!

Achinech, julio de 1999

Jorge Díaz Santana (Gúimar)

LA RESPUESTA DE ESEKEN

Estimados amigos y lectores, esta declaración de fidelidad es una bocanada de aire fresco para esta empresa en la que vamos a contracorriente. Nos alegra que sientan simpatía por nuestro proyecto y les animamos a que encuentren un hueco para colaborar con nosotros ¡hay tiempo para todo, sólo hay que intentarlo!

El proyecto ESEKEN es uno más de los proyectos que impulsa la Asociación Tagaragunche, aunque sin duda es el que tiene más continuidad y proyección social. No obstante, la edición de la revista se complementa con una serie de actividades entre las que se puede destacar: la celebración anual de la Rebelión de los gomeros y la Ruta Hautacuperche, la organización esporádica de exhibiciones de deportes y juegos tradicionales canarios, así como de actuaciones y representaciones folklóricas, exposiciones arqueológicas, etnográficas, etc. Actualmente estamos impulsando el proyecto TANAINA, un grupo de chácaras y tambores orientado hacia la conservación y fomento del tajaraste gomero. También estamos consiguiendo financiación para organizar cursos de silbo y baile del tambor. Como verás, los objetivos de Tagaragunche se extienden más allá de la edición de ESEKEN, que de por sí es un proyecto bastante difícil de mantener vivo.

El fomento de los juegos y deportes tradicionales canarios es otro de nuestros objetivos, en tanto que son parte viva de nuestro patrimonio cultural. Tenemos la idea de ir creando talleres para la enseñanza y práctica de todos los juegos y deportes canarios, aunque reconocemos que nuestra capacidad para ello es limitada, no sólo por la escasez de recursos humanos, materiales y económicos que sufrimos, sino también por la falta de interés general e institucional por estas prácticas de-

portivas y culturales. Aún así, estamos intentando formar un grupo de palo canario para fomentar este juego olvidado en La Gomera.

Queremos dejar claro que nuestra asociación no se debe a ningún partido político, ni recibe apoyos de ningún grupo o formación. La línea de la revista responde a las inquietudes e ideas personales de las personas que la hacemos, que aunque coinciden en muchos puntos, no coinciden en muchos otros, y por tanto no se deben a un ideario político definido. ESEKEN es un órgano de expresión independiente, que aparte de desarrollar una labor de difusión cultural, se siente libre para criticar o alabar las actuaciones públicas y privadas, siempre y cuando se considere que la información es de interés colectivo. Por tanto, el proyecto está, de momento, al margen de las ideologías de sus hacedores y de sus labores de militancia política, cosa rara hoy en día entre los medios de comunicación que se distribuyen en el archipiélago y en la isla. Claro está que la línea de la revista, por su carácter independiente y crítico, levanta suspicacias entre los "controlalotodos", pero como dice el dicho: "a quien le pica es que ajos come".

Nosotros no nos movemos en el nivel institucional del sistema, esto es, el ámbito de las decisiones políticas y actuaciones públicas. Este es un juego en el que no queremos participar, y tal vez por eso nos toca ir contracorriente. Nuestro sitio está en la base, en el ámbito propio de la sociedad civil, donde el trabajo de mentalización se realiza sin las tenazas de los periodos de legislatura. Por eso es más complicado e invisible, pero a la vez más sólido y duradero, pues hunde sus raíces en el insondable suelo de la cultura popular.

Un saludo del Tagoror de ESEKEN

El Buzón de ESEKEN

En ESEKEN tienes un espacio donde expresarte libremente. Manda tus pensamientos, denuncias, poesías, artículos, dibujos, o lo que sea, a nuestro apartado ¡No te lo pienses y colabora con nosotros.

ESEKEN

Apdo. de correos 110

38800 San Sebastián

(La Gomera)

Isalán (noticias) Lagarto gigante en la Gomera

Un proyecto llevado a cabo por investigadores de la Universidad de la Laguna y financiado por la Viceconsejería de Medio Ambiente del Gobierno de Canarias, cuyo objetivo era la búsqueda de lagartos de grandes dimensiones en las islas de La Gomera y La Palma, ha puesto de manifiesto la existencia de un reptil de estas características en la isla de La Gomera. Los científicos que han trabajado y siguen trabajando en este proyecto son: por la Unidad docente de Zoología del Departamento de Biología animal Alfredo Valido Amador, Aurelio Martín Hidalgo, Juan Carlos Rando y Manuel Nogales como director del proyecto y como colaboradores Efraín Hernández, Ma-

nuel Siverio y Juanjo Ramos.

Este proyecto se ideó a partir del descubrimiento del lagarto de Teno en la isla de Tenerife y con el conocimiento de la existencia de restos de estos lagartos datados en aproximadamente en 500 años, pequeño periodo para la ciencia y por los trabajos de Von Frich, naturalista alemán de finales del Siglo pasado.

Los dos especímenes hasta ahora descubiertos convierten al lagarto gigante de La Gomera en la especie de reptil más amenazado de Canarias y probablemente de las primeras del Mundo. Estos especímenes son un macho adulto de aprox. 50 cm. y un individuo juvenil de alrededor de un año de edad y posiblemente hembra. Sus características principales son que poseen la parte ventral de color blanco marfil y el dorso oscuro, prácticamente negro. Sus caracte-

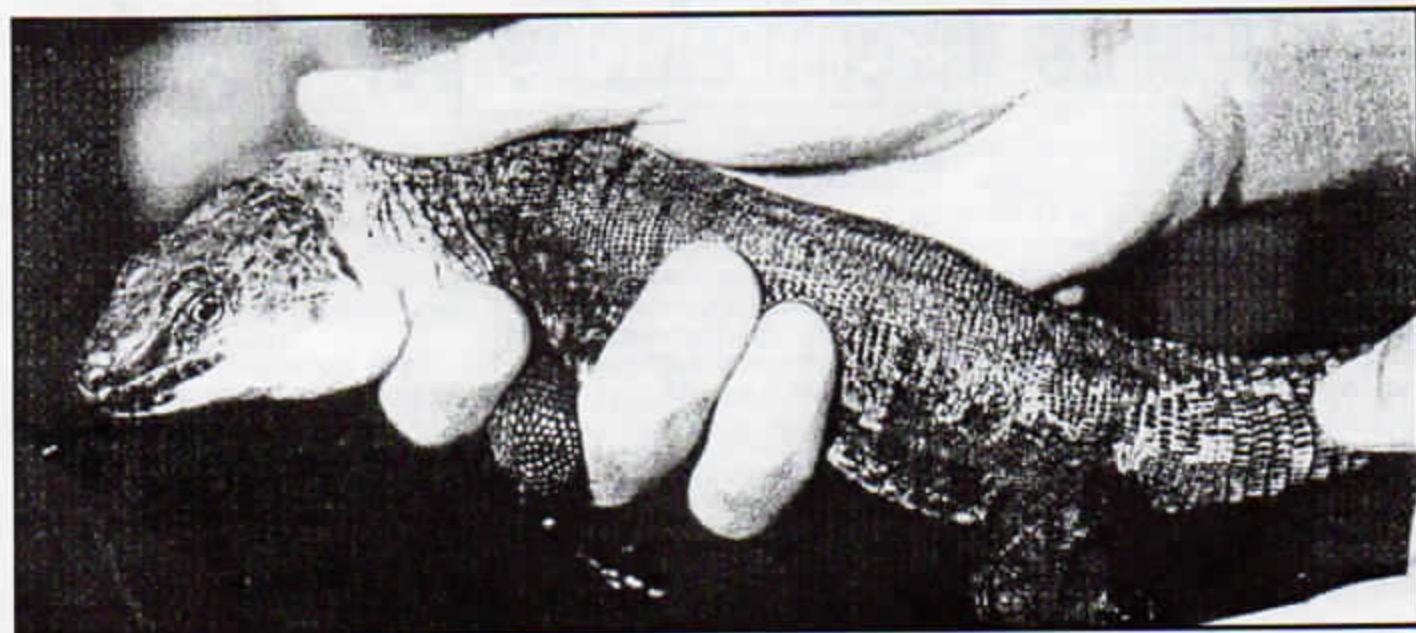
terísticas morfológicas lo relacionan directamente con los lagartos del Hierro y los de Teno. También se negó, una de las informaciones que se difundió en un principio, la agresividad de estos lagartos, aclarándose que no es mayor que la de cualquier otra especie.

El equipo científico quiso agradecer la colaboración de múltiples personas que han colaborado en este hallazgo que son: Tomás Azcárate, Juan Luis Rodríguez, Javier Ceijas, Pedro Romero, Jaime Uriuste, Manuel Gutiérrez (patrón de embarcación), Juan Plasencia, Carlos Padilla, Angel Fernández y Fernando Darias.

A finales de este año o principios del próximo, cuando concluya el estudio, esperamos contar aquí con más información sobre este sorprendente hallazgo.

NOTA: La localización de este hallazgo, aunque ya es pública preferimos reservarla por el bien de la conservación de esta especie. ESEKEN.

"Quizás, mientras alguien lee estas líneas, un grueso corpachón de reptil permanece inmóvil recibiendo los tibios rayos de sol primaveral en un desconocido veril de La Gomera". Este era el final de un artículo publicado en el N° 8 del ESEKEN. Transcurrido un mes, sorprendentemente al resguardo de la acción del hombre y de la depredación de los gatos salvajes, un activo grupo de biólogos hallaron, en un ya conocido veril, el grueso corpachón de una nueva especie de lagarto. Tras la sorpresa inicial queda ahora establecer por las instituciones públicas una clara política de protección, concienciar a los habitantes de la Isla de nuestra riqueza, desechando ideas absurdas que se han podido oír hablando de una supuesta introducción con fines poco claros. Comenzamos mal, ya que mientras la comunidad científica no deja de complacerse ante tan feliz hallazgo, las instituciones no dan claras señales de interés y la opinión pública, exceptuando la mayor parte de los habitantes de Valle Gran Rey, muestra la mayor de las pasividades. Contamos con una especie única, claramente amenazada, hagamos de ella una señal de identidad sumándola a nuestro singular patrimonio natural. Pongamos en marcha todos los mecanismos necesarios para su conservación, siendo imprescindible, a semejanza de lo ocurrido en la isla de El Hierro, la construcción de un centro de recuperación ubicado en esta isla, donde, día a día, en colaboración conjunta mundo científico, instituciones públicas y lugareños, podamos ver, en un futuro quizá próximo, de nuevo a esos lagartos solearse en lugares destinados específicamente para ello lejos de aquellas amenazas representadas por los gatos salvajes y por el propio hombre. Encontrar el lagarto, lo más complejo, está hecho, "abonemos" ahora el terreno para su feliz recuperación.



Depuradoras: una solución a medias que contamina

Fijense ustedes cómo son las cosas; ha sido una niña de 10 años la que nos advirtió sobre los vertidos de aguas al mar procedentes de la depuradora de Hermigua. Por si no lo saben, esta depuradora está situada a unos cincuenta metros del mar, en la playa de Santa Catalina, y se puede ver perfectamente desde la carretera que va al Peñón.

Fuimos a comprobar si lo que decía la niña era verdad y desgraciadamente no estaba equivocada: de la depuradora sale un tubo subterráneo que llega a la playa y vierte el agua directamente al mar. Esta agua es la que queda al final del proceso de depuración por decantación, es decir, la que fluye una vez a las aguas negras se les retira mecánicamente lo sólido. Este agua ya no es negra, pero es contaminante en tanto que en ella están concentrados todos los elementos orgánicos y químicos que la depuración mecánica no puede eliminar. Los efectos de este vertido sobre el medio marino de la zona no sabemos cuáles son. Tal vez no son importantes debido al alto grado de batida que tiene el mar del norte en esta

bonita y amplia playa. No obstante, tampoco se ha demostrado lo contrario, con lo cual se puede estar cometiendo una negligencia que afectaría no sólo a la playa sino también a las personas que la usan sin saber de la existencia de la depuradora.

Desgraciadamente, esta situación se está dando en otras depuradoras de la isla, como la de San Sebastián, donde el agua sobrante fluye por el barranco de la Encarnación y se infiltra para llegar al mar por vía subterránea.

Además, también en San Sebastián, durante uno de los meses de más afluencia de ciudadanos a la playa de la Villa, se produjo un vertido de aguas contaminantes. Al parecer, a la charca que se forma debajo del puente de la desembocadura estaban llegando aguas negras de alguna casa. Para solucionar el problema se abrió con una pala una zanja que dejó salir toda el agua al mar. Lo grave es que no se avisó de ninguna manera a los bañistas, que se vieron afectados sin saberlo por este hecho.

Desde aquí hacemos un llamamiento a los ayuntamientos que tienen depuradoras contaminantes que funcionan a medias: **los efectos de los vertidos incontrolados de aguas pueden ser**

más graves de lo que parece (Basta de cerrar los ojos ante los problemas ambientales que afectan al medioambiente y a la salud de los ciudadanos!

Por último, queremos sugerir una solución: el agua depurada no sólo es apta para el riego, sino que además contiene cantidad de nutrientes que sirven de abono a las plantas. Se podrían hacer muchas cosas para aprovecharla de esta forma: riego de jardines y parque públicos, riego de fincas agrícolas y, por último, riego de jardines privados (por ejemplo, de complejos turísticos).

Esta última solución es costosa, porque habría que crear una red de suministro paralela a la del agua potable, pero seguro que existen fórmulas de financiación que lo hacen posible. Por ejemplo, se podría exigir a los complejos turísticos que se piensan crear en la isla que cofinancien la red de tuberías para poder regar con este agua sus jardines, campos de golf, etc. Al fin y al cabo ellos van a ser los grandes beneficiarios del uso de un bien público y escaso como es el agua. Una cosa está cada vez más clara, los recursos naturales no son inagotables y si no los gestionamos bien vamos tener que pagar un precio infinito.

TAGARAGUNCHE

Basureros incontrolados por doquier

En la sección "Conoce tu tierra" de este número de ESEKEN hemos hablado del Barranco de La Piedra Gorda una de las partes del Barranco de Las Rosas que desemboca en la Playa de San Marcos en el municipio de Agulo. Pues bien, volvemos a hablar de él en "El termómetro" para denunciar la existencia de un vertedero incontrolado en una de sus cañadas.

En realidad, si damos un paseo por la carretera que va desde el túnel de Agulo hasta Las Rosas, y nos fijamos en el barranco, nos damos cuenta de que en todas las cañadas hay basuras. No obstante, hay

una, situada en el Km. 27,5, que está especialmente perjudicada.

Es un verdadero basurero en el que hay desde escombros hasta neveras... Sabemos que es difícil tomar medidas contra esto, pero hay que hacer algo para que este barranco no se deteriore y contamine más de lo que está.

De todas maneras tenemos que decir que no solo en este barranco podemos encontrar esta situación, sino que por desgracia, en nuestra Isla, actuaciones como esta se repiten a lo largo y ancho de su geografía.

Conocemos al menos seis de estos vertederos incontrolados en nuestra querida Gomera y en el próximo número de ESEKEN, después de confirmar algunos detalles, queremos dar su localización para que ustedes puedan comprobarlo.

Desde Tagaragunche queremos hacer un llamamiento tanto a los ciudadanos como a las autoridades responsables de este área, la Isla es nuestra y en ella está reflejada nuestra imagen y personalidad. Si queremos vivir en salud y orgullosos de nuestra tierra no la maltratemos de esa manera.

TAGARAGUNCHE

El día 15 de Septiembre de este año hemos celebrado Asamblea General Ordinaria para el nombramiento de la nueva Junta Directiva de la Asociación Tagaragunche y aunque nosotros, como siempre hemos dicho, funcionamos como un tagoror o consejo en el que todos somos iguales, las leyes nos exigen estos requisitos, por lo que cada año así lo hacemos.

La reunión tuvo lugar en el salón actos de la Cruz Roja de San Sebastián de La Gomera, a la cual queremos desde aquí derles profundamente las gracias ya que carecemos de locas donde poder realizar nuestra función, (esperamos que alguna institución se haga cargo de ello).

Después de mirar algunos temas como la revisión de las cuentas anteriores, los proyectos y presupuestos para el 2000, etc. se nombró la nueva Junta Directiva que quedó constituida de la siguiente manera:

JUNTA DIRECTIVA

Presidente: Abrahan Barroso
 Vicepresi: Tanagua Hdez.
 Secretario: Jonay Izquierdo
 Vicesecre: Carlos J. Peres
 Tesorero: Roberto Padrón
 Vocales: Juliana Ramos
 Rubén Martínez
 Angel García
 Gustavo Dorta Dorta
 María I. Darias
 José Navarro

EL 24 DE JULIO EN LA GOMERA

La Asociación Tagaragunche quiere pedir perdón por haber dejado pasar el mes de Julio sin tener un recuerdo para los hechos acontecidos en la Gomera el 24 de Julio de 1936. Nos referimos al comienzo de la lucha armada emprendida en Vallehermoso ante el levantamiento militar que nos llevaría a los 40 años de dictadura del General Franco, hechos recordados como "el fogeo".

Para el año que viene esperamos poder ofrecer el recuerdo que se merece este hecho, al mismo tiempo que esperamos influir desde esta publicación para que las Instituciones locales o insulares también la tengan en cuenta.

ACTOS CULTURALES Y DEPORTIVOS DE TAGARAGUNCHE

A lo largo del pasado mes de Julio la Asociación Tagaragunche realizó una serie de actividades culturales y deportivas en colaboración con la Universidad de Verano de La Gomera.

En el marco de esta colaboración, en primer lugar, se realizó en la zona recreativa de La Laguna Grande una representación del ancestral Baile de las Brujas a cargo del grupo folclórico Tamendit. A pesar de algunas dificultades, esta representación respondió

exitosamente a las expectativas que se habían puesto en ella, contando además con numeroso público asistente, no sólo de los alumnos de la Universidad de Verano, sino con muchas personas que se trasladaron desde diferentes puntos de la isla para asistir a la misma. Sin embargo, la Asociación Tagaragunche, en su propio nombre y en el del grupo Tamendit, quiere expresar su malestar con la fundación Universidad de Verano de La Gomera, al considerar que este grupo folclórico, verdadero y único protagonista de la representación, no fue atendido como se lo merecía.

En segundo lugar, también en el marco de la citada colaboración, se realizó una exhibición de deportes autóctonos. Para ésta se contó con los miembros del Colectivo de Salto Aguajedum, con la Delegación Insular de Bola Canaria y Petanca, con luchadores y pulseadores de piedra de la Isla, y con los propios miembros de la Asociación Tagaragunche. Así, los deportes que estuvieron representados fueron: Lucha Canaria; Esquivo de Piedra; Levantamiento y Pulseo de la Piedra; Juego del Palo; Salto del Pastor; y Bola Canaria. La exhibición transcurrió de acuerdo a lo que se esperaba, pero tenemos que decir que hubo una notoria falta de interés por parte de los alumnos de esta Universidad de Verano, siendo una actuación realizada para ellos. Esto se vio compensado con la atención prestada por los ciudadanos que eventualmente asistieron al acto.

Al hilo de esta colaboración, la Asociación Tagaragunche desea expresar su opinión acerca de algunos pormenores de esta Universidad de Verano.

En este sentido esta Asociación cree que la realización en la Isla de dicha Universidad es, en sí misma, una actuación cultural positiva. Al mismo tiempo tenemos que decir que alumnos isleños de esta Universidad nos han hecho llegar su malestar por algunos aspectos negativos de la misma. Así, por ejemplo, se puede considerar normal que los profesores de esta Universidad desconozcan muchos aspectos de la realidad insular. Lo que no es normal es que profesores de esta Universidad expliquen en sus lecciones, con toda rotundidad, entre otras cosas similares, que el pino canario es parte de la vegetación propia de la Gomera y no una variedad introducida.

Otros alumnos nos han expresado su malestar al considerar que algunos profesores no se habían tomado suficientemente en serio su curso, ya que habían pasado la semana de curso entre pitos y flautas sin hacer nada. Cuando un profesor es realmente bueno, se puede aprender de él en cualquier lugar y circunstancia (en una caminata, en un bar, bromeando, etc.), pero cuando ese profesor es más bien mediocre, debe prepararse bien sus clases si no quiere quedar en ridículo.

Los organizadores deben tomar nota de esto para en ediciones venideras intentar mejorar y conseguir una mejor Universidad de Verano. La Universidad de Verano no se puede convertir sólo en vacaciones bien pagadas para profesores de diferentes Universidades Españolas. Algunos de esos profesores, a cambio de esas vacaciones, deben dar algo más.

TAGARAGUNCHE

Hautacuperche 99

Un año más, la Asociación Tagaragunche se dispone a celebrar el aniversario de la rebelión de los gomeros. Esta celebración se realizará a través de los actos denominados HAUTACUPERCHE '99.

El 21 de Noviembre de 1488, a raíz de la ejecución en Aguajedum de Hernán Peraza, se produce en La Gomera una Rebelión que, por su trágico final, significará para los gomeros el fin definitivo de su estatus como pueblo libre.

Para este año se tiene previsto realizar una serie de actos que desglosaremos a continuación a grandes rasgos:

- Una exposición en la que estarán representados simbólicamente los acontecimientos más importantes de la Rebelión.

- También se va a celebrar un ciclo de conferencias en el que se tratarán temas diversos, como lingüística, biología (el lagarto gigante de La Gomera), historia (con atención especial a la época de la Rebelión), etc...

- La II RUTA HAUTACUPERCHE, en la que, después de la rotura del gánigo en Aguajedum y de la comida de confraternidad en Las Nieves, se

partirá a pie desde estos lugares hasta La Torre del Conde.

- Actuaciones musicales y deportivas.

NOTAS:

1.- Habrá una guagua gratuita desde San Sebastián hasta Aguajedum para todos los que quieran participar en la II Ruta Hautacuperche.

2.- A los participantes en la Ruta que no sean de San Sebastián se les facilitará también el alojamiento.

3.- Para la comida de confraternidad en Las Nieves cada uno deberá llevar la suya.

4.- Para confirmar transporte y alojamiento llamar al teléfono: 689 92 17 22

Lamentablemente las nuevas tarifas de Correos y Telegrafos, aplicables desde el 1 de Abril de 1999, nos obligan a cambiar los importes por la suscripción de nuestra revista, quedando éstos de la siguiente manera:

BOLETÍN DE SUSCRIPCIÓN

Nombre:.....

Dirección:.....C.P:.....

Ciudad:.....País:.....

Deseo suscribirme a la revista ESEKEN por un período de un año (4 números), a partir del N°:.....

FORMA DE PAGO:

- Talón bancario nominativo a nombre de Asociación Tagaragunche .
- Giro Postal N°..... a la dirección de la Asociación Tagaragunche.
- Transferencia bancaria a CajaCanarias, sucursal nº: 0051 . Plaza de Las Américas, nº 8, 38.800, San Sebastián de La Gomera, S/C Tenerife, C/C número: 3000039122.

*Remitir este Boletín a Asociación Tagaragunche, apartado de correos 110, C.P. 38.800, San Sebastián, La Gomera, Islas Canarias.

*Para números anteriores escribir a Asociación Tagaragunche, solicitandolos de cualquiera de las tres modalidades anteriores.

(.Están agotadas la revista ESEKEN nº 1 y 2)

ESEKEN

Cuota anual:
(4 números)

Canarias y España:
1000Pts.

Europa:
1600Pts.

America:
2200Pts.

Resto del mundo:
2700Pts.

PÍDALOS

EN SU LIBRERÍA
O EN SU QUIOSCO

TÍTULOS PUBLICADOS

1. Los maravillosos nombres guanches.
2. Cómo hacer el mojo picón y otros 10 mojos más
3. Grandes poemas canarios de todas las épocas
4. Nuevo Estatuto de Autonomía de Canarias (con la reforma de 30/12/96)
5. Plantas curativas en Canarias
6. Recetas antiguas de cocina canaria
7. Leyendas canarias (tomo 1)
8. Leyendas canarias (tomo 2)
9. Más de 100 chistes canarios.
10. Historia de Gran Canaria
11. Historia de Tenerife
12. Mi patria es una roca (Poema «Canarias» de Estévez)
13. Primer Tomo de la Cocina Canaria
14. El mítico viaje del Telémaco a América

PRÓXIMAS PUBLICACIONES DE EDITORIAL GLOBO

ASÍ EN LA TIERRA - POEMARIO

CECILIA DOMÍNGUEZ - 60 PÁGINAS - 775 PTAS.

UNA DE LAS VOCES FUNDAMENTALES EN LA POESÍA CANARIA DEL S. XX

TUDO SOBRE EL LIBRO (CÓMO ESCRIBIR, EDITAR E IMPRIMIR LIBROS)

MANUEL MORA MORALES - 870 PÁGINAS - 4.500 PTAS.

UN MANUAL PRÁCTICO PARA ESCRITORES Y PROFESIONALES DEL LIBRO

HISTORIA DE LA GOMERA

LIBROS CANARIOS PRÁCTICO - 40 PÁGINAS - 500 PTAS.

LOS HECHOS FUNDAMENTALES DE LA HISTORIA GOMERA.

LAS AVENTURAS DE RAYCO Y FÉLIX

CUENTOS INFANTILES - 32 PÁGINAS DIN A-4 A TODO COLOR - 950 PTAS.

DIVERSIÓN A TOPE PARA LOS NIÑOS, SIN VIOLENCIA NI XENOFOBIA.

LA CASA VACÍA - NARRATIVA CUBANA

ARIEL FELIPE WOOD - 80 PÁGINAS - 990 PTAS.

UNA INTELIGENTE INTROSPECCIÓN EN EL FENÓMENO DE LOS BALSEROS

SENDEROS DE CANARIAS

LIBROS CANARIOS PRÁCTICOS - 40 PÁGINAS - 500 PTAS.

EL PRIMER LIBRO QUE RECOGE EXCURSIONES A PIE EN TODAS LAS ISLAS

LA MISIÓN DE KORÉ - NARRATIVA COLOMBIANA

CLAUDIA M. PARDO Y FRANKLIN G. PUA - 60 PÁGINAS - 990 PTAS.



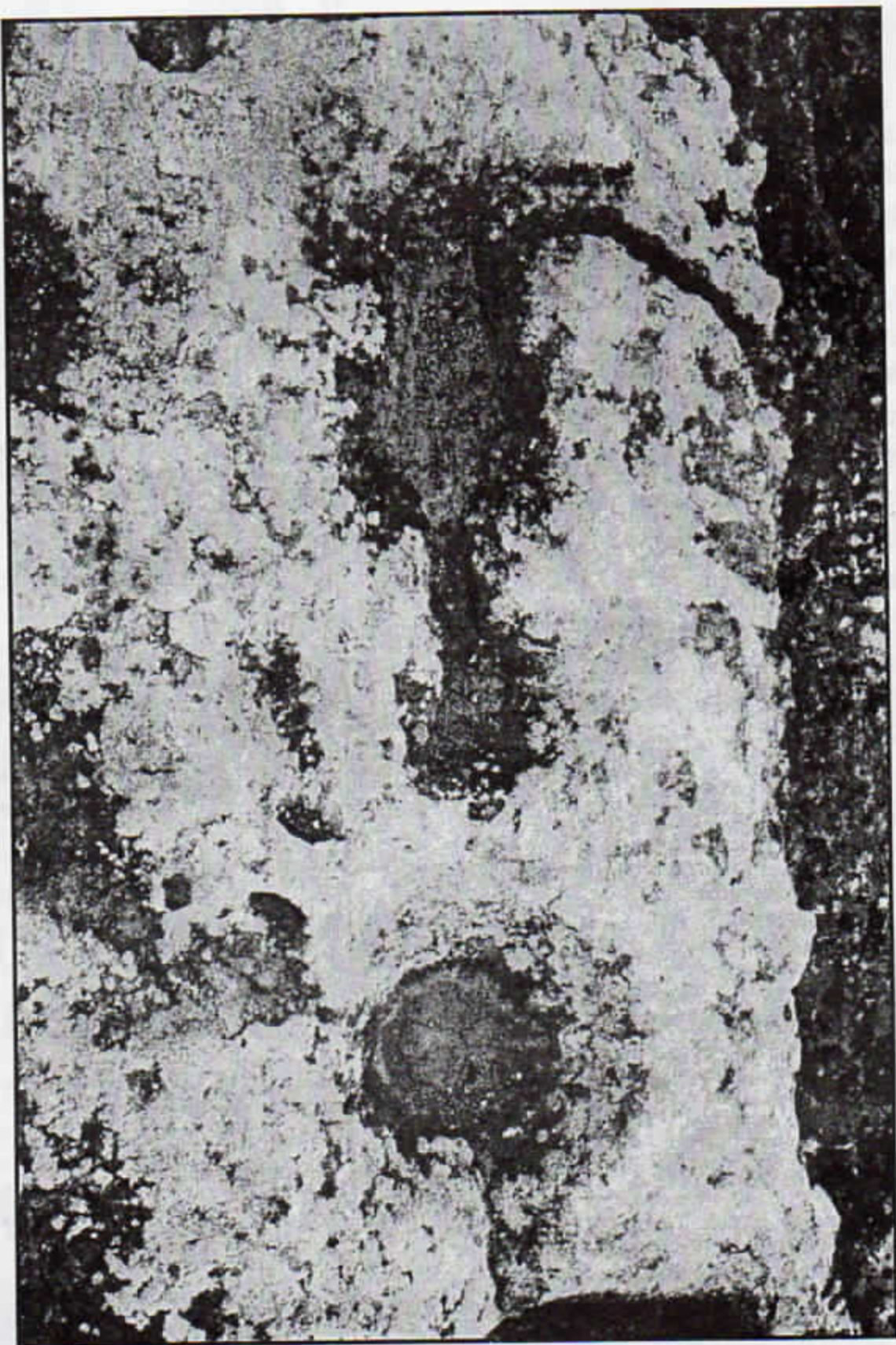
LIBROS
CANARIOS
PRÁCTICOS

LA
MARAVILLOSA
COLECCIÓN
DE TEMAS
CANARIOS
QUE
EDITORIAL
GLOBO
OFRECE A UN
PRECIO
ASOMBROSO:
500 PTS.



LA EDITORIAL DE CANARIAS EN EL MUNDO

Guachinoche



Estación de cazolelas encontradas en el Plan de Ninaraje (La Gomera), lugar que se encuentra alineado entre el Teide y el roque Agando. También se han encontrado restos arqueológicos en las cuevas colindantes.